

Jnsuper scitote nos vnam litteram super placitacionibus racione nostre terciane vltimo in Veliin per vestros nuncios et honorabilium virorum dominorum Rygensium Wenden- sium Pironensium et aliorum vna cum nostro habitis et tractatis ante festum natiuitatis Domini iam transactum vobis destinasse[,] de qua quidem littera responsum v[est]rum^c ad Palmas per ^a—[nuncios] vestr[o]s aut[enticos]—^d petimus per vos nobis reformari[.] Dominus vos conseruet[.] Scriptum nostro sub secreto

^a Härefter delvis utplånat v ms. ^b quid ms. ^c virum ms. ^{d-d} mernater vestras aut non ms; den föreslagna emendationen är osäker. För den saktliga tolkningen jfr brevslut (1347—52) i Liv-, Esth-, und Curländisches UB II (1855), n. 883, och i Publikationen aus dem Stadtarchiv Tallinn Nr. 8: Libri de diversis articulis 1333—1374 (1935), n. 398—399 (s. 41—43).

5586.

1356 april 18.

Långserum.

Karl Magnusson, häradshövding i Västra härad av Njudung, kungör, att hustru Ragnhild (Gjurd- dotter), änka efter framlidne Martin Bengtsson, och hennes son Björn (Martinsson) i laga former överlätit sitt gods i Långserum (i Svenarums socken), som förvärvats av Herger (Joarsson) i Hok (1354 ¹⁰/₁₁, SD 5072) i närvaro av 6 uppräknade vittnen, till Herger och dennes arvingar genom att på häradstinget hålla på skaftet jämte dessa 6 män och ytterligare 5 uppräknade vittnen.

Avskrift i Nydala klostrets kopiebok, pag. 51, med sign. B xii bland »Litere super Swenarum soken», hs A 134 a, Kungl. Bibl. i Stockholm (före 1929 Ny Kgl. Saml. 1432, 2:o, Det Kongelige Bibl., København).

Tryckt: P. F. Suhm, Historie af Danmark XIII (1826), s. 830—831. »Det Document, hvori forekommer hasta legalis har Langebek 1753 faaet meddelt af Doctr. Serenius, og er samme taget af en Pergamentscodex som tilhørte Nydal Kloster.»

Jfr brev 1354 ¹⁰/₁₁ (sign. B vi, SD 5072), 1355 ¹³/₆ (SD 5118), 1360 ²/₂ (sign. B¹x, SD 6220) och 1363 ²⁴/₄ (sign. B xi, SD 6795) samt H. Gillingstam, Återna Oxenstierna och Vasa (1952) s. 15 ff. — Se även G. Hafström, Skafthållning (Historisk tidskr. för Finland 1954), s. 58 ff.

Omnibus presens scriptum cernentibus Karolus Magnusson principator^a provincie Westrahærat jn Nywdhingia salutem in Domino sempiternam[,] Tenore presencium constare volo tam posteris quam presentibus omnibus domesticam¹ Ragnildis relictam Martini Benedictsson bone memorie et Beronem filium eiusdem domesticæ hastam legalem comparacionis et confederacionis prediorum[,] que Hergerus de Hogh in Langxrwm veredicis testibus infrascriptis dudum comparavit[,] primo Kanuto Bosæ[,] Swenone Quinuyusson^b[,] Gywrdero fratre domini Haquini curati ecclesie Hielsmrydh[,] Esgero in Knustorppe[,] Johanne de Swndrydhwm cum filio suo Magno[,] cum omnibus istis in provinciali pretorio manibus prescriptorum virorum tenentes jura^c prenotate haste eamque legaliter tangentes cum reliquis viris aliis testibus consequentibus[,] videlicet Clemente Scoperiis^d[,] Johanne de Rolfstorppe^e[,] Laurencio Tordasson[,] Nicolao Bænamagh et Jowan Rææph[,] juretenus cum juramento prefato Hergero et suis veris heredibus cum omni iurisdictione legali predicta predia[,] amotis omnibus illis prediis sibi suisque certis heredibus[,] irreuocabiliter possidenda publice assignandum^f. Jn cuius recognicionis euidenciam firmiorem sigillum meum presentibus est appensum. Datum in curia Langxrwm anno Domini M^o·ccc^o·l^o·sexto· feria secunda proxima post dominicam palmarum

^a Sic ms, möjligen fel för pronunciator. ^b Sic ms för väntat Quinuißson. ^c Fel för jure. ^d Möjligen fel för de Stopætorppe. ^e Fel för Rolfstorppe. ^f Borde vara assignasse.

¹ Ordet återger här uppenbarligen [sv. husfru (hustru); jfr Gillingstam o. a. a. s. 17 not 77.